

TIKKINA



Full instructions for use and declaration of conformity at
Notice complète et déclaration de conformité sur
PETZL.COM

⚠ WARNING

- Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

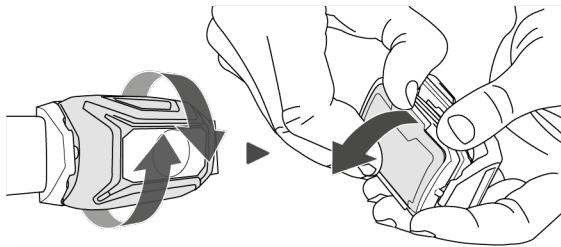
⚠ ATTENTION

- Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

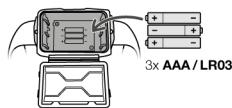
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ETRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

E0093000C (03032)

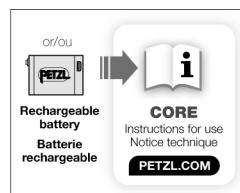
Batteries set up Installation des piles



Battery installation / Mise en place des piles



Do not mix brands of batteries.
Do not mix new and used batteries.
Ne pas mélanger des piles de marque différente.
Ne pas mélanger des piles neuves et usagées.



or/ou
Rechargeable
battery
Batterie
rechargeable

CORE
Instructions for use
Notice technique
PETZL.COM

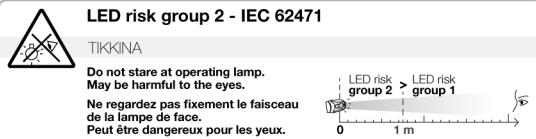
Lamp operation Fonctionnement de votre lampe



White lighting / Eclairage blanc



Lamp use / Utilisation de la lampe



Additional information / Informations complémentaires

- A. Rechargeable batteries and batteries precautions /
Précautions piles et batteries



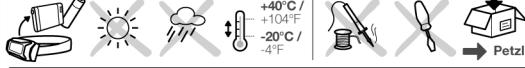
- B. Lamp precautions / Précautions lampe



- C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage



- D. Storage - Transport / Stockage - transport



- E. Modifications - Repairs /
Modifications - Réparations



- F. Protecting the environment /
Protection de l'environnement



- G. FAQ - Contact /
Questions - Contact



petzl.com

Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Understand and accept the risks involved.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.

Lamp not recommended for children under 3 years old. Children under 12 years old using this headlamp must do so under responsible adult supervision.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Lamp operation

To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams.

Note :
- If more than 3 seconds pass without the button being pressed, one click will turn off the lamp.

HYBRID Headlamp

Headlamp compatible with AAA-LR03 alkaline, lithium, or Ni-MH rechargeable batteries and with the CORE rechargeable battery.

Only rechargeable headlamps come with the CORE battery.

WARNING: if using the CORE battery, when the battery is nearly drained, the light may turn off abruptly.

Charging the CORE rechargeable battery

The lamp comes with a Petzl Li-Ion rechargeable battery. Capacity: 1250 mAh.

Charge the battery completely before first use. Use only a Petzl CORE rechargeable battery.

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

Charging the battery

WARNING

Charge only with a USB cable. The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a Class II electrical, CE/UL approved charger (double insulation against hazardous voltages). Do not leave the battery unattended while charging.

Charging Time

Charging time is 3 hours with the Petzl USB charger or a computer. Warning: If several USB devices are connected to your computer, the charging time can increase (up to 24 hours).

Replacing the rechargeable battery

Use only a Petzl CORE rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage your lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

Malfunction

Check the condition and the polarity of the batteries. Verify the absence of any corrosion on the contacts. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

General information on Petzl lamps

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

A. Battery precautions (standard and rechargeable)

Battery precautions

WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

- Do not attempt to open or disassemble batteries.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as it can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Correct battery polarity must be observed; follow the polarity markings on the battery case.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the batteries and dispose of the defective batteries in accordance with current local regulations.

No mix brands of batteries.

No mix new and old batteries.

Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.

Keep batteries out of reach of children.

Rechargeable battery precautions

WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

WARNING: incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not submerge the rechargeable battery in water.

- Do not dispose of a rechargeable battery in fire.

- Do not expose the battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.

- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.

- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure. Dispose of your rechargeable battery in accordance with current local regulations.

- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.

B. Lamp precautions

WARNING: a headband can pose a strangulation risk. Certain small parts pose a choking risk (e.g. batteries).

Eye safety

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.

- Do not stare directly at the lamp when lit.

- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes. Beware of the risk of blinding others in your work environment, particularly in areas subject to traffic regulations.

- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

Electromagnetic compatibility

Meets regulations concerning electromagnetic compatibility. WARNING: this does not guarantee that interference will not occur. If you notice electromagnetic interference between your lamp and electrical devices, turn off the lamp or keep it away from sensitive electronic devices (e.g. avalanche beacons, flight controls, communications equipment, medical devices...).

ErP directive

Complies with energy-related products directive (ErP) 2009/125/EC.

- Instantaneous full brightness - Color temperature: 6000-7000 K - Narrow beam nominal angle: 15° / flood: 36° - Number of switching cycles before failure: 13,000 minimum.

Stroboscopic effect

Warning concerning use of the lamp near rotating machinery. If the lamp's lighting frequency (250 Hz for MAX BURN TIME and 16 kHz for the other two levels) is identical to (or a multiple of) the machine's frequency of rotation, the user cannot see that the machine is rotating.

C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and leave the case open to dry.

D. Storage, transport

For long-term storage, charge the rechargeable battery (repeat every six months) and remove the battery from the lamp. Avoid allowing your rechargeable battery to discharge completely. Be sure to store the battery in a dry place. The ideal storage temperature is between 20 and 25°C. After 12 months in these conditions without use, the rechargeable battery will be discharged.

Carrying your lamp when not in use, we recommend that the battery be disconnected from the lamp to prevent it accidentally turning on.

E. Protecting the environment

Dispose of your lamp only in accordance with current local regulations.

F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

G. Questions/contact

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 5 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for 2 years or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, battery leakage, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques induits.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'utilisation.

Lampe déconseillée aux enfants de moins de 3 ans. L'utilisation de cette lampe frontale par un enfant de moins de 12 ans doit se faire sous la surveillance d'un adulte responsable.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Fonctionnement de la lampe

Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins.

Note :

- Si l'il n'y a pas d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic éteint votre lampe.

Lampe HYBRID

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03 alcalines, lithium, ou Ni-MH rechargeables et avec la batterie rechargeable CORE.

Seuls les modèles CORE sont vendus avec la batterie rechargeable CORE.

Attention, si vous utilisez la batterie CORE, lorsque la batterie est quasi déchargée, il peut y avoir une coupure assez rapide de l'éclairage.

Batterie rechargeable CORE - charge

La lampe est dotée d'une batterie rechargeable Li-Ion Petzl. Capacité : 1250 mAh.

Rechargez la batterie complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable CORE Petzl.

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

Charge de la batterie

Rechargez uniquement par un câble USB. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur homologué CE/UL de classe II électrique (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge.

Temps de charge

Le temps de charge est de 3 heures sur chargeur USB Petzl et ordinateur. Attention, la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge (jusqu'à 24 heures).

Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable CORE Petzl. L'utilisation d'un autre type de batterie rechargeable pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

Dysfonctionnement

Vérifiez l'état des piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattiez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

Généralités lampes Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

A. Précautions piles et batteries rechargeables

Précautions piles

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargeées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite d'électrolyte de la pile a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux. Nettoyez la pile avec de l'eau claire. Changez toutes les piles et rebutez les piles défectueuses conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Ne mélangiez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangiez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

Précautions batterie rechargeable

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.

- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
- Ne laissez pas la batterie à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.
- Ne dérutez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue : ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Si une fuite d'électrolyte de batterie a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie et rebutez la batterie défectueuse conformément à la réglementation locale en vigueur.

B. Précautions lampe

Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation. Risque d'étouffement avec certaines petites pièces (par exemple, les piles).

Sécurité photobiologique de l'outil

La lampe appartient à la catégorie de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lumière allumée.

- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne. Attention au risque d'éblouissement des personnes dans votre environnement, notamment dans les zones réglementées par le code de la route.

- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux réglementations concernant la compatibilité électromagnétique. Attention, cela ne garantit pas que des interférences ne puissent pas se produire. Si vous constatez des interférences électromagnétiques entre votre lampe et des appareils électriques, éteignez la lampe ou éloignez-la des appareils électroniques sensibles (par exemple, détecteurs de victimes d'avalance DVA, commandes de vol, équipements de communication, dispositifs médicaux...).

Directive ErP

Conforme à la Directive (ErP) 2009/125/EC sur les produits liés à l'énergie.

- Lumière complète instantanée - Température de couleur : 6000-7000 K - Angle nominal du faisceau pointu : 15° / large : 36° - Nombre de cycles de commutation avant défaillance prématûre : 13 000 minimum.

Effet stroboscopique

Attention à l'utilisation de la lampe à proximité de machines rotatives. Si la fréquence d'éclairage de la lampe (250 Hz pour le niveau MAX BURN TIME et 16 kHz sur les deux autres niveaux) est identique (ou multiple) à la fréquence de rotation de la machine, l'utilisateur peut ne pas voir la rotation de la machine.

C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez le boîtier ouvert.

D. Stockage, transport

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie rechargeable (action à renouveler tous les six mois) et sortez la batterie de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie rechargeable. Veillez à stocker la batterie au sec. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25°C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie rechargeable est déchargée.

Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de déconnecter la batterie de votre lampe pour éviter tout allumage intempestif.

E. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de recharge.

G. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 5 ans (hors batterie rechargeable garantie deux ans ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, coulure de piles, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles, ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

FR

Vor dem Gebrauch dieser Lampe müssen Sie:

- die Gebrauchsleitung vollständig lesen und verstehen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren,
- sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennenzulernen.

Die Lampe ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Kinder unter 12 Jahren dürfen die Stirnlampe nur unter Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen benutzen.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Bedienung der Stirnlampe

Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Schalter (siehe Abbildungen).

Anmerkung:

- Wenn der Schalter mehr als 3 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei der nächsten Betätigung aus.

HYBRID-Lampe

Die Lampe ist für den Betrieb mit AAA-LR03-Batterien (Alkaline oder Lithium), Ni-MH-Akkus und dem CORE-Akku geeignet.

Nur die CORE-Modelle werden mit dem CORE-Akku verkauft.

Achtung bei Betrieb mit dem CORE-Akku: Wenn der Akku fast entladen ist, kann das Licht relativ schnell erloschen.

Aufladen des Akkus

Achtung

Laden Sie den Akku nur über ein USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein CE-UL-zertifiziertes Ladegerät. Der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lassen Sie den Akku während der Ladestruktur nicht unter Wasser. Beachten Sie die Anweisungen auf dem Akku.

Ladedauer

Mit dem USB-Ladegerät von Petzl und am Computer. Achtung: Der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihrem Computer kann die Ladedauer verlängern (bis zu 24 Stunden).

Auswechseln des Akkus

Verwenden Sie ausschließlich einen CORE-Akku von Petzl. Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

Funktionsstörung

Überprüfen Sie den Zustand der Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakt auf Korrosion. Bei Korrosion kratzen Sie die Kontakte vorsichtig frei, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen von Petzl

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich Batterien und Akkus

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

ACHTUNG - GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Verhindern Sie das Einfüllen von Batterien zu öffnen.

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.

- Säubern Sie Batterien nicht, da dies Verbrennungen verursachen kann.

- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.

- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das Batteriegehäuse abgebildete Piktogramm.

- Wenn die Batterien Elektrolytfüssigkeit verlieren, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der extrem korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie die Batterien aus und entsorgen Sie die beschädigten Batterien gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.

- Entfernen Sie bei längeren Nichtnutzungsdauern die Batterien aus dem Gehäuse.

- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus

ACHTUNG - GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.

Achtung: Eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

- Tauchen Sie den Akku nicht unter Wasser.

- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

- Schützen Sie den Akku vor großer Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lagertemperaturen.

- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander. Er kann explodieren oder giftige Stoffe freigeben.

- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Deformationen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und entsorgen Sie seinen Aufbau nicht. Entsorgen Sie den Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

- Wenn der Akku Elektrolytfüssigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der extrem korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie den Akku aus und entsorgen Sie den beschädigten Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

本製品を使用する前に必ず。

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください
- 本製品は3歳未満のお子様には推奨しません。12歳以下の子様がこのランプを使用する際には、責任能力のある大人の監督下で使用してください。

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

ランプの操作

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。

注意:

- ボタンを押さずに3秒以上経過すると、一度押してランプが消えます

HYBRID ヘッドランプ

単4型のアルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素充電池、リチャージャブルバッテリー CORE を使用できます。

CORE シリーズのみリチャージャブルバッテリー CORE が付属しています。

警告! リチャージャブルバッテリー CORE を使用した場合、バッテリーの残量がわざかになると、ヘッドランプはまもなく消灯します。

リチャージャブルバッテリー CORE の充電

本製品にはペツル製リチウムイオンリチャージャブルバッテリーが付属しています。容量: 1250 mAh

初回使用の前に完全に充電してください。必ずペツル製のリチャージャブルバッテリー CORE を使用してください。

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1年毎に容量が約10%ずつ低下します。300回充放電した後も、初期の約70%の容量があります。

バッテリーの充電

警告

充電にはUSBケーブルのみを使用してください。感電保護クラスII(危険な電圧に対する二重絶縁)のCEまたはULの認証を受けた、出力電圧5V以下のチャージャーを使用してください。充電中は電池を放置しないでください。

充電時間

PetzlのUSB電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は3時間です。警告: 電源のパソコンに複数のUSB機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります(最長24時間)。

リチャージャブルバッテリーの交換

必ずペツル製のリチャージャブルバッテリー CORE を使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

故障

電池の状態とプラス極/マイナス極が正しくセットされているかを確認してください。電極に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は(株)アルテリア(TEL: 04-2968-3733)にご連絡ください。

ペツル製ランプに関する一般注意事項

EU適合宣言書はPetzl.comで確認できます。

A. 電池およびリチャージャブルバッテリーに関する注意事項

電池に関する注意事項

警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。

- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れないでください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります
- リチャージャブルバッテリー(充電式電池)以外は充電しないでください
- 電池は、バッテリーケースに示されている向きに従って、プラス極/マイナス極を正しい向きにしてセットしてください
- 電池が液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。電池を交換し、地域の法規に従った方法で液漏れした電池を破棄してください
- 異なるメーカーの電池を混ぜて使用しないでください
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください
- 長期間保管する場合は電池を取り外して保管してください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。

- 警告! リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。
- バッテリーを水の中に入れないでください
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れないでください
- バッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください
- 破壊したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください
- バッテリーが故障、亀裂または変形した場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージャブルバッテリーを破棄してください
- バッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、バッテリーを交換してください

B. ランプに関する注意事項

警告: ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。小さな部品(例バッテリー)で窒息する危険があります。

光の危険性について

本製品はIEC 62471規格のリスクグループ2(中危険度)に分類されます。

- 点灯しているランプを直視しないでください

- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください。道路交通法で規制されている区域では特に、作業環境にいる他の人の目を眩ませるリスクに注意してください
- 青色光による網膜傷害の危険があります(特に子供には危険です)

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する規格に適合しています。警告: この適合性は、電波障害が起こらないことを保証するものではありません。本製品と電気機器との電磁干渉が起きた場合は、ランプを消し、敏感な電気機器を遠ざけてください(雪崩ヒーロン、飛行制御装置、通信機器、医療機器等)。

ErP指令

エネルギー関連製品のErP指令2009/125/ECに適合しています。

- 暫間最大光量 - 色温度: 6000-7000 K - スポットビームの角度: 15° / ワイド: 36° - 故障前のスイッチ切り替え数: 最低 13000 回

ストロボ効果

警告: ランプを回転や往復運動を利用する機械や装置の近くで使用する場合は注意が必要です。機械の周波数とランプの周波数(MAX BURN TIME モードで 250 Hz およびその他のモードで 16 kHz)が等しいかその倍数であると、ユーザーは機械の動きを認識できません。

C. クリーニング、乾燥

湿気の多い環境で使用した後は、電池をランプから取り外し、バッテリーケースを開いた状態で乾燥させてください。

D. 保管、持ち運び

長期間使用しない場合は、バッテリーをランプから外して、6ヶ月毎に充電してください。完全放電しないように注意してください。バッテリーは湿気の少ない場所で保管してください。保管に最適な気温は、20°C ~ 25°Cです。このような環境で保管しても、使用せずに12ヶ月経過すると放電してしまいます。

ランプを持ち運ぶ際は、不意に点灯しないようにバッテリーを外すことを推奨します。

E. 環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

F. 改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(ペースト交換は除く)。

G. 質問合わせ

Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は3年、リチャージャブルバッテリーは2年または充放電300回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の使用による磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、バッテリーの液漏れ、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ペツルおよびペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

Před používáním této čelové svítily je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Popchnout a přejmout rizika spojená s jeho používáním.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a se zárukou jeho použití.

Svítila není vhodná pro děti mladší 3 let. Děti mladší 12 let smí používat svítily pouze pod dohledem odpovědné dospělé osoby.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poškození nebo smrti.

Obsluha svítily

Při volbu režimu svítily použijte přepínač dle zobrazení na návisech.

Poznámka:

- Pokud svítila svítí déle než 3 vteřiny bez klikání přepínače, jedno stisknutí svítily vypne.

HYBRID čelová svítila

Svítila je kompatibilní s bateriem AAA-LR03 lithiovými, nebo dobíjecími Ni-MH a akumulátorem CORE.

Pouze dobjecí čelové svítily jsou dodávány s akumulátorem CORE.

Upozornění: pokud použijete akumulátor CORE, při tématě úplném vybití může svítila zhlasovat velmi rychle.

Dobjení akumulátoru CORE

Svítila je vybavena Li-ionovým akumulátorem Petzl, Kapacita: 1250 mAh.

Před prvním použitím akumulátor nabijte. Používejte pouze akumulátor Petzl CORE.

Všeobecně Li-ionový akumulátor ztrácejí 10 % kapacity každý rok. Po 300 nabíjech/vybití mají stále 70 % původní kapacity.

Dobjení akumulátoru

UPOZORNĚNÍ

Nabíjejte pouze pomocí USB kabelu. Výstupní napětí nabíječky nesmí překročit 5 V. Používejte pouze nabíječky označené Tífa II, CE/UL (dvojitá izolace proti dotykovému napětí). Akumulátor neponechávejte při nabíjení bez dozoru.

Doba nabíjení

Doba nabíjení je hodiny pomocí nabíječky Petzl USB, nebo na počítači. Upozornění: pokud je počítač připojené několik USB zařízení, doba dobjení se může prodloužit (az na 24 hodin).

Výměna akumulátoru

Používejte pouze akumulátor Petzl CORE. Použití jiného typu akumulátoru může svítili poškodit. Nepoužívejte jiný dobjecí akumulátor.

Poruchy

Zkontrolujte stav a polaritu baterie. Prověřte, zda na kontaktech nejsou jakékoli známky korozie. Pokud ano, opatřte je očistění až než byste je deformovali. Pokud svítila ještě nefunguje, kontaktujte.

Všeobecné informace o svítinách značky Petzl

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

A. Bezpečnostní opatření baterie (standardní a dobjecí)

Bezpečnostní opatření pro baterie

Pozor - Nebezpečí výbuchu a popálení.

- Baterie je nebezpečné odvádět ohněm.

- Použíte baterie nevhodnou do ohně.

- Nezkratujte baterie, možlo by dojít k popálení.

- Nezkušebte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určené.

- Polarity bateri musí být dodržena; sledujte instrukce uvedené na pouzdro pro baterie.

- Pokud je akumulátor prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoli kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou, v případě kontaktu vyledejte lékařskou pomoc. Akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle různých výrobčů.

- Nekombinujte nové a použité baterie.

- Pred delším skladováním vyměňte baterie ze svítily.

- Uložte baterie v místnosti, které je vzdálené.

Bezpečnostní opatření pro akumulátor

Pozor - Nebezpečí výbuchu a popálení.

Pozor: nesprávné použití může způsobit poškození akumulátoru.

- Akumulátor neponápruje do vody.

- Použíte akumulátor nevhodnou do ohně.

- Akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte doporučené teploty pro použití a skladování.

- Akumulátor se nepokoušejte rozbit, může explodovat, nebo vyloučit toxicické látky.

- Pokud je akumulátor poškozen, neznechte se ho rozebrat, či upratovat. Použíte akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

- Pokud je akumulátor prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoli kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou, v případě kontaktu vyledejte lékařskou pomoc. Akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

B. Bezpečnostní opatření pro svítily

UPOZORNĚNÍ: hlavní pásek může představovat nebezpečí škrábení. Některé malé části představují riziko spolknutí (např. baterie).

Ochrana očí

Svítila se řídí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.

- Nedivějte se přímo do svítily, pokud je rozsvícená.

- Světlé záření vyzářované svítily může být nebezpečné. Svítět kůži kůži nesmírejte do očí ostatních osob. Pozor na riziko oslepení ostatních ve vašem pracovním prostředí, zejména v oblastech podélhajících dopravních předpisů.

- Nebezpečí poškození sítnice vyzářovaným modrým světlem, zejména u dětí.

Elektromagnetická kompatibilita

Splňuje požadavky směrnice související se spotřebou energie (ErP) 2009/125/EC.

- Okamžitý plny jas - Teplota barvy: 6000-7000 K - Jmenovitý úhel číselného kruhu světla: 15° / širokého: 36° - Počet spinacích cyklů před selháním: minimálně 13 000.

Režim blikání

Upozornění: se použití svítily blízko rotujících strojů. Pokud je frekvence světla svítily (250 Hz pro režim MAX BURN TIME a 16 kHz pro zbylé dva režimy) shodna (nebo násobkem) frekvenci otáček stroje, nemůže uživatel vidět, že se stroj otáčí.

C. Cistění, sušení

Pokud svítila používáte ve vlněm prostředí, vyměňte akumulátor ze svítily a otevřeně pouzdro nechte vyschnout.

D. Skladování, přeprava

Během dlouhodobého uskladnění akumulátor dobjite a vymějte ze svítily (dobjít opakujte každých 6 měsíců). Vyhledejte se kompletně vybití akumulátoru. Akumulátor uchovávejte na suchém místě. Vhodná skladovací teplota je 20°C až 25°C. Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude akumulátor výbitý.

Pro přepravu svítily, pokud ji nepoužíváte, doporučujeme odpojit akumulátor od svítily, abyste předešli nechtěnému zapnutí svítily.

E. Ochrana životního prostředí

Svítila zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

F. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

G. Dotazy/kontakt

Záruka Petzl

Na tuto svítili se vztahuje 5 letá záruka na vady materiálu nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka 2 roky nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným spotřebením, korozi, zmrzlou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, únikem elektromagnetického pole, poškozením při nehodě či nedbalostí a způsoby používání, pro které výrobek nebyl určen.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Pred používaním tohto čelového svietidla je nutné: - Prečítať si a preštudovať celý návod na použitie. - Pochopiť a priať riziká spojené s jeho používaním. - Zoznámiť sa s možnosťami výrobku a so zákazmi jeho použitia. Svietidlo nie je vhodné pre deti mladšie ako 3 roky. Deti mladšie ako 12 rokov smú používať svietidlo iba pod dohľadom zodpovednej dospejšej osoby.

Opomenutie či porušenie niektorého z týchto pravidiel môže viesť k vážnemu poraneniu alebo smrti.

Obsluha svietidla

Pre voľbu režimu svietenia použite prepínač podľa zobrazenia na nákresoch. Poznámka: - Ak svietidlo svieti dlhšie ako 3 sekundy bez klikania prepínača, jedno stlačenie svietidlo vypne.

HYBRID čelové svietidlo

Svietidlo je kompatibilné s batériami AAA-LR03 alkalickými, lítiovými alebo dobíjacími Ni-MH a s akumulátorom CORE.

Iba dobíjacie čelové svietidlá sú dodávané s akumulátorom CORE. Upozornenie: pokiaľ používate akumulátor CORE, pri takmer úplnom vybití môže svietidlo zhasnúť veľmi rýchlo.

Dobíjanie akumulátora CORE

Svietidlo je vybavené Li-Ionovým akumulátorom Petzl. Kapacita: 1250 mAh.

Pred prvým použitím akumulátor nabite. Používajte iba akumulátory Petzl CORE.

Všeobecne Li-Ionové akumulátory strácajú 10% kapacity každý rok. Po 300 nabítí/vybití majú stále 70 % pôvodnej kapacity.

Dobíjanie akumulátora

UPOZORNENIE

Nabíjajte iba pomocou USB kábla. Výstupné napätie nabíjačky nesmie prekročiť 5 V. Používajte iba nabíjačky označené Trieda II. CE/UL (dvojitá izolácia proti dotykovému napätiu). Akumulátor neponechávajte pri nabíjaní bez dozoru.

Doba nabíjania

Doba nabíjania je 3 hodiny pomocou nabíjačky Petzl USB, alebo na počítači. Upozornenie: ak je k počítaču pripojených niekoľko USB zariadení, doba dobíjania sa môže predĺžiť (až na 24 hodín).

Výmena akumulátora

Používajte iba akumulátory Petzl CORE. Použitie iného typu akumulátora môže svietidlo poškodiť. Nepoužívajte iný dobíjací akumulátor.

Poruchy

Skontrolujte stav a polaritu batérií. Preverte, či na kontaktach nie sú akékoľvek známky korózie. Ak áno, opatrne ich očistite bez toho, aby ste ich deformovali. Pokiaľ svietidlo aj naďalej nefunguje, kontaktujte Petzl.

Všeobecné informácie o svietidlách značky Petzl

Vyhľásenie o zhode EÚ je dostupné na Petzl.com.

A. Bezpečnostné opatrenia batérií (štandardné a dobíjacie)

Bezpečnostné opatrenia pre batérie POZOR - NEBEZPEČENSTVO: riziko výbuchu a popálenia. - Batérie sa nepokúšajte otvoriť, alebo rozobrať. - Použité batérie nevhadzujte do ohňa. - Neskratujte batérie, mohlo by dôjsť k popáleniu. - Neskúšajte nabíjať batérie, ktoré na to nie sú určené. - Polarita batérií musí byť dodržaná; sledujte inštrukcie uvedené na puzzre pre batérie. - Pokiaľ z akumulátora presakuje elektrolyt, vyninite sa akémukoľvek kontaktu s touto žieravou a nebezpečnou kvapalinou; v prípade kontaktu vyhľadajte lekársku pomoc. Akumulátor vymeňte a chybný akumulátor zlikvidujte podľa súčasných platných predpisov pre vašu krajinu. - Nekombinujte batérie od rôznych výrobcov. - Nekombinujte nové a použité batérie. - Pred dlhším skladovaním vyberte batérie zo svietidla. - Udržujte batérie mimo dosahu detí.

Bezpečnostné opatrenia pre akumulátory POZOR - NEBEZPEČENSTVO: riziko výbuchu a popálenia.

Pozor: nesprávne použitie môže spôsobiť poškodenie akumulátora. - Akumulátor neponárajte do vody. - Použitý akumulátor nevhadzujte do ohňa. - Akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte odporúčané teploty na použitie a skladovanie. - Akumulátor sa nepokúšajte rozbiť, môže explodovať, alebo vylúčiť toxickej látky. - Pokiaľ je akumulátor poškodený, nesnažte sa ho rozobrať, či upraviť. Použitý akumulátor zlikvidujte podľa súčasných platných predpisov pre vašu krajinu. - Pokiaľ z akumulátora presakuje elektrolyt, vyninite sa akémukoľvek kontaktu s touto žieravou a nebezpečnou kvapalinou; v prípade kontaktu vyhľadajte lekársku pomoc. Akumulátor vymeňte a chybný akumulátor zlikvidujte podľa súčasných platných predpisov pre vašu krajinu.

B. Bezpečnostné opatrenia pre svietidlá

UPOZORNENIE: hlavový pásik môže predstavovať nebezpečenstvo škrtenia. Niektoré malé časti predstavujú riziko prehlnutia (napr. batérie).

Ochrana očí

Svetidlo sa radí do rizikovej skupiny 2 (stredné nebezpečenstvo) podľa normy IEC 62471. - Nepozerajte sa priamo do svetidla, ak je rozsvietené. - Svetelné žiarenie vyžarované svetidlom môže byť nebezpečné. Svetelný kužeľ nesmerujte do očí ostatných osôb. Pozor na riziko oslepenia ostatných vo vašom pracovnom prostredí, najmä v oblastiach podliehajúcich dopravným predpisom.

- Nebezpečenstvo poškodenia sietnice vyžarovaným modrým svetlom, najmä u detí.

Elektromagnetická kompatibilita

Spĺňa nariadenie týkajúce sa elektromagnetickej zlučiteľnosti. UPOZORNENIE: to nezaručuje, že nedôjde k rušeniu. Ak zaznamenáte elektromagnetické rušenie medzi vašim svetidlom a elektrickými zariadeniami, svetidlo vypnite alebo udržujte mimo citlivého elektronického zariadenia (napr. lavínový vyhľadávač, letové zariadenia, komunikačné zariadenia, lekárske prístroje, atď.).

Smernica ErP

Spĺňa požiadavky smernice súvisiace so spotrebou energie (ErP) 2009/125/EC. - Okamžitý plný jas - Teplota farby: 6000-7000 K - Menovitý uhol úzkeho kužeľa svetla: 15° / širokého: 36° - Počet spínacích cyklov pred zlyhaním: minimálne 13 000.

Režim blikania

Upozornenie týkajúce sa použitia svetidla blízko rotujúcich strojov. Pokiaľ je frekvencia svetla svetidla (250 Hz pre režim MAX BURN TIME a 16 kHz pre zostávajúce dva režimy) zhodná (alebo násobkom) frekvencia otáčok stroja, nemôže užívateľ vidieť, že sa stroj otáča.

C. Čistenie, sušenie

Pokiaľ svetidlo používate vo vlhkom prostredí, vyberte akumulátor zo svetidla a otvorené puzdro nechajte vyschnúť.

D. Skladovanie, preprava

Počas dlhodobého uskladnenia akumulátor dobite a vyberte zo svetidla (dobitie opakujte každých šesť mesiacov). Vyhnite sa kompletnému vybitiu akumulátora. Akumulátor uchovávajte na suchom mieste. Vhodná skladovacia teplota je 20 ° C až 25 ° C. Po 12 mesiacoch skladovania v týchto podmienkach bude akumulátor vybitý. Pre prepravu svetidla, pokiaľ ho nepoužívate, odporúčame odpojiť akumulátor od svetidla, aby ste predišli nechcenému zapnutiu svetidla.

E. Ochrana životného prostredia

Svetidlo zlikvidujte podľa súčasných platných predpisov pre vašu krajinu.

F. Úpravy/opravy

Sú zakázané mimo prevádzky značky Petzl, okrem výmeny náhradných dielov.

G. Otázky/kontakt

Záruka Petzl

Na toto svetidlo sa vzťahuje 5 ročná záruka na vady materiálu alebo vady vzniknuté vo výrobe (okrem akumulátora, u ktorého je záruka 2 roky alebo 300 cyklov). Záruka sa nevzťahuje na vady vzniknuté bežným opotrebením, koróziou, zmenou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladovaním, únikom elektrolytu, poškodením pri nehode či z nedbalosti a spôsobmi použitia, pre ktoré výrobok neboli určený.

Zodpovednosť

Petzl nie je zodpovedný za následky priame, nepriame alebo náhodné ani za škody vzniknuté v priebehu používania tohto výrobku.